



**Makhzor  
for Online Services**

**Erev  
Rosh Hashanah  
5781**

**Friday, September 18, 2020**

**Woodstock Jewish  
Congregation  
Woodstock, NY**

**Compiled and edited  
by Rabbi Jonathan Kligler**

Designed by Karen Levine

## TABLE OF CONTENTS

Return Again .....	3
A Time For Turning.....	4
Turn, Turn, Turn .....	5
Hayom Harat Olam/Candlelighting.....	6
Shalom Aleikhem.....	7
In Praise of Another Year.....	8
Barkhu.....	9
Ahavah Rabbah.....	10
Sh'ma/V'ahavta.....	11
Mi Khamokha/I'll Walk with You.....	13
Hashkiveinu .....	14
Khatzi Kaddish.....	15
Amidah.....	17
Avot Ve'imot.....	18
Gevurot .....	20
U'v'khen.....	22
Kedushat Hayom .....	25
B'sefer Khayim .....	26
Holy Ground .....	27
Elohai Netzor.....	28
Oseh Shalom .....	29
Aleinu.....	30
Mourners' Kaddish.....	31
A Halleluyah for Rosh Hashanah 5781.....	33
Kol Ha'olam Kulo.....	34
Blessings.....	35



## **RETURN AGAIN**

Return again, return again, return to  
the land of your soul.

Return to who you are, return to what  
you are, return to where you are  
Born and reborn again.

—Rabbi Shlomo Carlebach

## A TIME FOR TURNING

To everything there is a season,  
And an appointed time for every purpose  
Under heaven.

Now is the time for turning.

The leaves are beginning to turn  
From green to red and orange.

The birds are beginning to turn  
And are heading once more towards the South.

The animals are beginning to turn  
To storing their food for the winter.

For leaves, birds, and animals  
Turning comes instinctively.  
But for us turning does not come so simply.

It takes an act of will  
For us to make a turn.

It means breaking with old habits.  
It means admitting that we have been wrong;  
And this is never easy.

It means losing face;  
It means starting all over again;  
And this is always painful.

It means saying: "I am sorry."  
It means admitting that we have the ability to change;  
And this is always embarrassing.

These things are terribly hard to do.  
But unless we turn, we will be trapped forever  
In yesterday's ways.

God, help us turn—

From callousness to sensitivity,  
From hostility to love,

From pettiness to purpose,  
From envy to contentment,

From carelessness to discipline,  
From fear to faith.

Turn us around, Adonai, and bring us back towards You.  
Revive our lives, as at the beginning.

And turn us towards each other, God.  
For in isolation there is no life.

—Rabbi Jack Riemer, *On Wings of Awe* pp.2-3

## TURN, TURN, TURN

To everything (turn, turn, turn)  
There is a season (turn, turn, turn)  
And a time to every purpose under heaven

A time to be born, a time to die  
A time to plant, a time to reap  
A time to kill, a time to heal  
A time to laugh, a time to weep

To everything (turn, turn, turn)  
There is a season (turn, turn, turn)  
And a time to every purpose under heaven

A time to build up, a time to break down  
A time to dance, a time to mourn  
A time to cast away stones, a time to gather stones together

To everything (turn, turn, turn)  
There is a season (turn, turn, turn)  
And a time to every purpose under heaven

A time of love, a time of hate  
A time of war, a time of peace  
A time you may embrace, a time to refrain from embracing

To everything (turn, turn, turn)  
There is a season (turn, turn, turn)  
And a time to every purpose under heaven

A time to gain, a time to lose  
A time to rend, a time to sew  
A time for love, a time for hate  
A time for peace, I swear it's not too late

To everything (turn, turn, turn)  
There is a season (turn, turn, turn)  
And a time to every purpose under heaven

—Words from Ecclesiastes; music by Pete Seeger

# CANDLELIGHTING

## הַיּוֹם הַרַת עוֹלָם...

*Hayom harat olam* – at this moment is the universe conceived.

At this moment all things are possible, and all our dreams, all the best and strong and loving corners of ourselves, shall rule.

– On Wings of Awe p. 4



בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וַיּוֹם טוֹב:

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam, asher kidshanu b'mitzvotav  
v'tzivanu l'hadlik neir shel Shabbat v'yom tov.*

Blessed are you, Eternal One our God, your presence fills the Universe,  
you have made us holy with your mitzvot and commanded us to kindle the  
Shabbat and Festival lights.



בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיָּנוּ  
וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

*Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam she'hekhiyanu  
vekiyemanu vehigi'anu laz'man hazeh.*

Blessed are you, Source of Life our God, who has kept us alive,  
sustained us, and allowed us to reach this moment.

## SHALOM ALEICHEM

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא



*Shalom aleikhem malakhei hasharet malakhei elyon  
Mimelekh malkhei hamlakhim hakadosh barukh hu*

*Bo'akhem leshalom malakhei hashalom malakhei elyon  
Mimelekh malkhei hamlakhim hakadosh barukh hu*

*Barkhuni leshalom malakhei hashalom malakhei elyon  
Mimelekh malkhei hamlakhim hakadosh barukh hu*

*Tzeitkhem leshalom malakhei hashalom malakhei elyon  
Mimelekh malkhei hamlakhim hakadosh barukh hu*



Welcome among us, messengers of shalom, angels of the Highest One  
From deep within us, Majesty of majesties, the blessed Holy One  
Come then in shalom, blessing us with shalom, leaving us with holy shalom  
From deep within us, Majesty of majesties, the blessed Holy One

— Translated by Rabbi Burt Jacobson

## IN PRAISE OF ANOTHER YEAR

In heaven and on earth,  
In a clap of thunder, in a whisper of the soul,  
In praise on yellowed parchment in an ancient tongue,  
In yearnings of the heart, in a child not yet born,  
Praised be God.

In the taste of tears and wine, sight of starry skies,  
Old people's voices warping the chant, children singing,  
Scientists finding, artists searching,  
Praised be God.

All the web of creation shining in holy sunlight.  
The dew that has gathered in darkness  
Transfixes the light of day.

Praised be God.

I am afraid of my suffering, and ashamed,  
But God made it. May I be worthy of these bitter, holy gifts.  
Who but the living can know their agonies?  
Children extinguished, futures lost as broken promises.

Praised be God.

To have lived one moment is that much glory.  
God's warm sun, God's soul-searing fire,  
And moments when our only pride  
Is that we have turned away from nothing.

Praised be God.

Strengthen us God, Creator, with self-knowledge,  
One and together.  
Strengthen us with the hunger for peace  
Between nations and each other.  
Grant us another year in the Book of Life,  
With its peril and injustice  
And the good daylight.

Amen, Amen.

— Joanne Greenberg, *On Wings of Awe* pp.9-10 (revised),



## BARKHU

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבֹרָךְ:

*Barkhu et Adonai hamvorakh.*

Bless the Infinite, the blessed One!

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*Barukh Adonai hamvorakh l'olam va'ed.*

Blessed is the Infinite, the blessed One, now and forever!



You are praised, Adonai  
Author of time and space  
Who brings on evening with a word,  
Opens heaven's gates with wisdom,  
Adjusts the ages with sensitive judgment,  
Varies the seasons,  
And orders the orbits of a sky full of stars.  
You create each day and each night afresh,  
Roll light in front of darkness  
And darkness in front of light  
So gently

That no moment is quite like the one before or after.

— Rabbi Moshe Adler and Dr. Rachel Adler, *On Wings of Awe* p. 11.



אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּעַרֵּיב עֲרָבִים:

*Eil khai v'kayam tamid yimlokh aleinu l'olam va'ed.*

*Barukh atah Adonai hama'ariv aravim.*



# AHAVAH RABBAH

אַהֲבָה רַבָּה אַהֲבַתְנוּ:



*Ahavah rabbah ahavtanu.*

We are loved, loved, loved  
By unending love,  
An unending love.

– Rabbi Rami M. Shapiro for words, Rabbi Shir Yaakov Feit for music

## שְׁמַע וְאֵהָבָה | SH' MA V'AHAVTA

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֵהָבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדְךָ:  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם  
לְבִנְיָה, וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ,  
וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ,  
וְכִתַּבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*Sh'ma Yisraeil, Adonai Eloheinu Adonai Ekhad.*

*Barukh sheim k'vod malkhuto l'olam va'ed.*

*V'ahavta eit Adonai elohekha, b'khol l'vav'kha, uv'khol nafsh'kha, uv'khol m'odekha. V'hayu had'varim ha'eileh, asher anokhi m'tzav'kha hayom, al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha, v'dibarta bam, b'shivt'kha b'veitekha, uv'lecht'kha vaderekh, uv'shokhb'kha, uv'kumekha. Uk'shartam l'ot al yadekha, v'hayu l'totafot bein einekha. Ukh'tavtam al m'zuzot beitekha uvisharekha.*

Thus you shall show your love for Adonai your God:

With every inclination of your knowing heart,

With all the strength through which you live,

With every benefit you have received.

For these words in which I am giving you mitzvot this day

Shall enter into your knowing heart,

That you may help your children sink their teeth in them,

And speak through them

When sitting in your house,

When walking on the road,

At the time for lying down,

At the time for rising up.

And you shall bind them in a sign upon your arm.

They shall become frontlets between your eyes.

You shall inscribe them in mezuzot for your house,

Upon your gates.

— Rabbi Richard N. Levy, *On Wings of Awe* pp.83-84



יהוה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת:



*Adonai eloheikhem emet.*

Life Unfolding is our God, truly.

## MI KHAMOKHA – I'LL WALK WITH YOU

When you walk through the water, I'll walk with you (I'll walk with you)  
When you walk through the water, I'll walk with you (I'll walk with you)  
Don't be afraid, don't be afraid (Don't be afraid, don't be afraid)  
I'll walk with you (I'll walk with you) I'll walk with you (I'll walk with you)  
I'll walk with you (I'll walk with you) I'll walk with you (I'll walk with you)

*Ki ta'avor bamayim it'kha ani (it'kha ani)* כִּי־תֵעָבֵר בַּיָּמִים אֶתְךָ־אֲנִי

*Al tira, al tira (Al tira, al tira)* אַל־תִּירָא, אַל־תִּירָא

When your journey brings you to my shore, I'll welcome you (I'll welcome you)  
When your journey brings you to my shore, I'll welcome you (I'll welcome you)  
Don't be afraid, don't be afraid (Don't be afraid, don't be afraid)  
I'll welcome you (I'll welcome you) I'll welcome you (I'll welcome you)  
I'll welcome you (I'll welcome you) I'll welcome you (I'll welcome you)  
When you reach to the other side, I'll sing with you (I'll sing with you)  
When you reach to the other side, I'll dance with you (I'll dance with you)  
Don't be afraid, don't be afraid (Don't be afraid, don't be afraid)  
I'll sing with you (I'll sing with you) I'll dance with you (I'll dance with you)  
I'll welcome you (I'll welcome you) I'll walk with you (I'll walk with you)

– Hebrew from Isaiah 43:2, 1 and Exodus 15:11, English lyrics and music by Cantor Jessi Roemer

מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִים יְהוָה מִי כַמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ  
נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה־פֶלֶא:

*Mi khamokha ba'eilim Adonai, Mi kamokha ne'edar bakodesh  
Nora tehilot oseih feleh*

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי מֹשֶׁה זֶה אֵלַי עָנוּ וְאָמְרוּ  
*Malkhutkha ra'u vanekha bokei'a yam lifnei Moshe zeh eili anu v'amru*

*Adonai yimlokh l'olam va'ed* יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְהוָה אֶת יַעֲקֹב וַגְּאֹלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

*V'ne'emar ki fadah Adonai et Ya'akov u'g'alo mi'yad khazak mimenu  
Barukh atah Adonai ga'al Yisrael*

## HASHKIVEINU

הַשְּׂפִיבְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידְנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים, וּפְרוֹשׁ  
עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתִקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהַגֵּן בְּעֵדְנוּ, וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דָּבָר, וְחָרֵב, וְרָעַב,  
וְיָגוֹן, וְהַסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ, כִּי  
אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה: וְשִׁמּוֹר  
צְאִתָּנוּ וּבּוֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סִכַּת שְׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

*Hashkiveinu Adonai Eloheinu l'shalom, v'haamideinu malkeinu l'khayim, ufros  
aleinu sukat sh'lomekha, v'tak'neinu b'eitzah tovah mil'fanekha, v'hoshieinu  
l'maan sh'mekha. V'hagein baadeinu, v'haseir mei'aleinu oyeiv, dever, v'kherev,  
v'raav, v'yagon, v'haseir satan mil'faneinu umei'achareinu, uv'tzeil k'nafekha  
tastireinu, ki eil shom'reinu umatzpileinu atah, ki eil melekh hanun v'rakhum  
atah, ush'mor tzeiteinu uvoeinu, l'hayim ul'shalom, mei'atah v'ad olam. Ufros  
aleinu sukat sh'lomekha. Barukh atah Adonai, haporeis sukat shalom aleinu v'al  
kol amo yisraeil v'al y'rushalayim.*

Help us to lie down, dear God, in peace tonight, and may we rise up again to life tomorrow. Spread over us the shelter of your peace. Guide us with good counsel, keep us safe and guard us, and keep away from us danger, disease, violence, hunger and despair. Remove the evil forces that surround us and enfold us under your wings with your compassionate and gracious Presence. May our comings and our goings be filled with life and peace now and forever. Spread over us your canopy of peace and wellbeing. We praise the Source of Life, spreading the hope of peace and wellbeing over us, over Israel, over Jerusalem, and over the world.

— Translation by JK

## KHATZI KADDISH

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתְהָ, וְיִמְלִיךְ  
מַלְכוּתְהָ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֵלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. לְעֵלָא לְעֵלָא מִן כָּל בִּרְכָתָא  
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:



*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra khiruteih, v'yamlikh  
malkhuteih b'khayeikhon uv'yomeikhon uv'khayei d'khol beit yisra'eil,  
ba'agala uvizman kariv, v'imru amen.*

*Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh  
v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila l'eila min kol birkhata  
v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'al'ma, v'imru amen.*



Let us make the great, ineffable Name of God holy  
So that it fills the world with holiness,  
The world that manifested from the divine imagination.

Let that holiness fill our lives and days  
May it spread through all Israel and all the world  
Now, in our time  
And let us say:  
*Amen!*

*May the Great Name be blessed  
Now and forever and ever!*

May the Source of All be  
Blessed  
Praised  
Glorified  
Uplifted  
And raised high  
Graced  
Ascendant  
And praised in song  
The Holy One,  
*Blessed Be!*

Higher and higher,  
Transcending even our ability to express  
Our wonder, amazement, and gratitude  
Beyond anything we can utter  
And yet we still praise  
And let us say:  
*Amen!*

— Translation by JK





## AMIDAH

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:  
*Adonai s'fatai tiftakh u'fi yagid tehilatekha.*



We rise to speak,  
a web of bodies  
aligned like notes of music.

## AVOT VE'IMOT

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה,  
אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה: הָאֵל הַגָּדוֹל  
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,  
וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים, וְכִתְבָנוּ  
בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה:



*Barukh atah Adonai Eloheinu veilohei avoteinu, ve'imoteinu,  
elohei Avraham, elohei Yitzkhak, eilohei Ya'akov, elohei Sarah,  
elohei Rivka, elohei Rakhel, veilohei Lei'ah. Ha'eil hagadol  
hagibor v'hanora, eil elyon, gomeil khasadim tovim,  
v'koneih hakol, v'zokheir khasdei avot ve'imot,  
umeivi g'oola livnei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah.*

*Zokh'reinu l'khayim, melekh khafetz bakhayim, v'khot'veinu  
b'seifer hakhayim, l'ma'ankha elohim khayim.*

*Melekh ozeir umoshi'a umagein. Barukh atah Adonai,  
magein Avraham v'ezrat Sarah.*



Bless what brought us through  
the sea and the fire; we are caught  
in history like whales in polar ice.

Yet you have taught us to push against the walls,  
to reach out and pull each other along,  
to strive to find the way through  
if there is no way around, to go on.  
To utter ourselves with every breath  
against the constriction of fear,  
to know ourselves as the body born from Abraham  
and Sarah, born out of rock and desert.



We reach back through two hundred arches of hips  
long dust, carrying their memories inside us  
to live again in our life, Isaac and Rebecca,  
Rachel, Jacob, and Leah. We say words shaped  
by ancient use like steps worn into rock.

## גְבוּרוֹת | GEVUROT

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים,  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָה, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ,  
מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֲב הַרְחַמִּים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת כָּל חַי. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה כָּל חַי:



*Atah gibor l'olam adonai, rav l'hoshi'a.*

*M'khalkeil khayim b'khesed, m'khayeh kol khai b'rakhamim rabim,  
someikh noflim, v'rofei kholim, umatir asurim, um'kayeim emunato  
lisheinei afar, mi khamocha ba'al g'vurot umi domeh lakh,  
melekh meimit um'khayeh umatzmi'akh y'shuah.*

*Mi khamokha av harakhamim, zokheir y'tzurav l'khayim b'rakhamim.*

*V'ne'eman atah l'hakhayot kol khai. Barukh atah Adonai, m'khayeh kol khai.*



Bless the quiet of sleep  
easing over the ravaged body, who quiets  
the troubled waters of the mind to a pool  
in which shines the placid broad face of the moon.



Bless the teaching of how to open  
in love so all the doors and windows of the body  
swing wide on their rusty hinges  
.and we give ourselves with both hands



Bless what stirs in us compassion  
for the hunger of the chickadee in the storm  
starving for seeds we can carry out,  
the wounded cat wailing in the alley,  
what shows us our face in a stranger,  
who teaches us what we clutch shrivels  
but what we give goes off in the world  
carrying bread to people not yet born.

## U'V'KHEN

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכֹל יוֹם יְהַלְלוּךָ, סְלַח:

*Atah kadosh v'shimkha kadosh, uk'doshim b'khol yom y'hal'lukha selah.*



וּבְכֹן תֵּן פַּחְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְאִימַתְךָ עַל  
כָּל מַה שֶׁבָּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל  
הַבְּרוּאִים, וְיַעֲשׂוּ כְלָם אַגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם,  
כְּמוֹ שֶׁיַּדְעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטֹן לְפָנֶיךָ, עִז בְּיַדְךָ  
וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶׁבָּרָאתָ:

*U'v'khein tein pakhd'kha Adonai eloheinu, al kol ma'asekha, v'eimat'kha al  
kol mah shebarata, v'yira'ukha kol hama-asim v'yishtakhavu l'fanekha kol  
hab'ruim, v'yei'asu khulam agudah akhat la'asot r'tzon'kha b'leivav shaleim,  
k'mo sheyadanu Adonai eloheinu, shehashol'tan l'fanekha, oz b'yad'kha  
ug'vurah biminekha, v'shimkha nora al kol mah shebarata.*



וּבְכֹן תֵּן כְּבוֹד, יְהוָה לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה טוֹבָה  
לְדוֹרְשֵׁיךָ, וּפְתִיחוֹן פֶּה לְמִיחָלִים לָךְ, שְׂמִיחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׁוֹן  
לְעֵינֶיךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדְּךָ, וְעַרְיַכַת נֵר לְבֵן-יִשָּׁי  
מְשִׁיחָךָ, בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ:

*U'v'khein tein khavod, Adonai l'amekha, t'hilah lirei'ekha v'tikvah tovah  
l'dor'shekha, ufitkhon peh lamyakhalim lakh, simkhah l'artzekha v'sason  
l'irekha, utz'mikhat keren l'David avdekha, va'arikhat neir l'ven yishai  
m'shikhekha, bimheirah v'yameinu.*

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרִים יַעֲלֶזוּ, וַחֲסִידִים בְּרִנָּה  
יִגִּילוּ, וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ-פִּיהָ, וְכֹל הָרִשָּׁעָה כָּלָה כְּעָשׂוֹן תִּכְלָה,  
כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

*Uv'khein tzadikim yiru v'yismakhu, visharim ya-alozu, vakhasidim b'rinah  
yagilu, v'olatah tikpotz piha, v'khol harishah kulah k'ashan tikhleh,  
ki ta'avir memshelet zaton min ha-aretz.*



וְתִמְלֹךְ, אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ, עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ, בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן  
כְּבוֹדְךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ, כַּכְּתוּב בְּדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ: יִמְלֹךְ  
יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר: הִלְלוּיָהּ:

*V'timlokh, atah Adonai l'vadekha, al kol ma'asekha, b'har tziyon mishkan  
k'vodekha, u'virushalayim ir kod'shekha, kakatuv b'divrei kod'shekha. Yimlokh  
Adonai l'olam, elohayikh tziyon l'dor vador, hal'luyah.*



קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבְּלַעֲדֶיךָ, כַּכְּתוּב: וַיִּגְבַּה  
יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּלֹךְ הַקָּדוֹשׁ:

*Kadosh atah v'nora sh'mekha, v'ein eloha mibaladekha, kakatuv. Vayigbah  
Adonai tz'va'ot bamishpat, v'ha'eil hakadosh nikdash bitzdakah.  
Barukh atah, Adonai, hamelekh hakadosh.*



Bless the gift of memory  
that breaks unbidden, released  
from a flower or a cup of tea  
so the dead move like rain through the room.



Bless what forces us to invent  
goodness every morning and what never frees  
us from the cost of knowledge, which is  
to act on what we know again and again.



All living are one and holy, let us remember  
As we eat, as we work, as we walk and drive.  
All living are one and holy, we must  
make ourselves worthy.



We must act out justice and mercy and healing  
as the sun rises and as the sun sets,  
as the moon rises and the stars wheel above us,  
we must repair goodness...



## KEDUSHAT HAYOM

וְטִהַר לְבַנּוּ לְעַבְדְּךָ בְּאֵמֶת, כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת,  
וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד: בְּרוּךְ אַתָּה, יְהוָה, מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
מְקִדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכָרוֹן:

*V'taheir libeinu l'ovd'kha be'emet, ki atah elohim emet,  
ud'var'kha emet v'kayam la'ad. Barukh atah, Adonai, melekh al kol ha'aretz,  
m'kadeish (hashabat v') yisra'eil v'yom hazikaron.*



We will try to be holy,  
We will try to repair the world given us to hand on.  
Precious is this treasure of words and knowledge  
and deeds that moves inside us,  
Holy is the hand that works for peace and for justice,  
Holy is the mouth that speaks for goodness  
holy is the foot that walks toward mercy.



Let us lift each other on our shoulders  
and carry each other along.  
Let holiness move in us.  
Let us pay attention to its small voice,  
Let us see the light in others and honor that light.  
Remember the dead who paid our way here dearly, dearly  
and remember the unborn for whom we build our houses.  
Praise the light that shines before us, through us, after us, Amen.

– "Amidah: On Our Feet We Speak To You" by Marge Piercy



## B'SEFER KHAYIM

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה,  
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

*B'seifer khayim, b'rakhah, v'shalom, ufarnasah tovah,  
nizakheir v'nikateiv l'fanekha, anakhnu v'khol am'kha  
beit yisraeil, l'khayim tovim ul'shalom.  
Barukh atah Adonai, osei hashalom.*

In the book of life, peace and sustenance  
may we be remembered and inscribed,  
we and all your people, the house of Israel,  
for a good life and for peace.

– Translation by JK

## HOLY GROUND

Take off, take off your shoes  
This place you're standing, it's holy ground  
Take off, take off your shoes  
The spot you're standing, its holy ground  
These words I heard in my burning bush  
This place you're standing, it's holy ground  
I heard my fiery voice speak to me  
This spot you're standing, it's holy ground  
That spot is holy, holy ground  
That place you stand it's holy ground  
This place you tread, it's holy ground  
God made this place holy ground  
Take off your shoes and pray  
The ground you walk it's holy ground  
Every spot on earth I traipse around  
Every spot I walk it's holy ground  
Every spot it's holy ground  
Every little inch it's holy ground  
Every grain of dirt it's holy ground  
Every spot I walk it's holy ground

— Lyrics by Woodie Guthrie, music by Frank London

## ELOHAI NETZOR

אֱלֹהֵי נֹצֵר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ,  
וּשְׁפָתַי מִדְבַּר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תִדּוֹם,  
וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכֹל תִּהְיֶה, אֱלֹהֵי:

פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ:

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ  
יְהוָה צוּרֵי וְגֹאֲלֵי:



*Elohai netzor l'shoni mei'rah  
u'sfatai midaber mirmah  
V'limkal'lai nafshi tidom  
v'nafshi k'afar lakol tihiyeh  
Elohai.*

*P'takh libi b'toratekha.*

*Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanekha  
Adonai tzuri v'go'ali.*



My God, guard my tongue from speaking evil and my lips from telling lies.

To those who would wish me ill, let my soul be serene,  
so that my spirit might proceed with equanimity.

Open my heart to your Torah.

May the words of my mouth and the meditations of my heart  
align with your purposes, Life Unfolding, my rock and my redeemer.

— Translation by JK



## OSEH SHALOM

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו  
הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן:



*Oseh shalom bimromav  
hu ya'aseh shalom aleinu  
v'al kol yisrael  
v'al kol yoshvei tevel  
v'imru amen.*



May the One who creates peace above  
make peace for us  
and for all Israel,  
and for all who dwell on earth,  
and let us say: Amen.

## ALEINU

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁנָּתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ:

וְאֶנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ,  
מְלִכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

*Aleinu l'shabei-akh la'adon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
shenatan lanu torat emet vekhei olam nata betokheinu.*

*Va'anakhnu kor'im umishtakhavim umodim, lifnei melekh  
malkhei ham'lakhim, hakadosh barukh hu.*



It is up to us  
to hallow Creation,  
to respond to Life  
with the fullness of our lives.  
It is up to us  
To meet the World,  
To embrace the Whole  
Even as we wrestle  
With its parts.  
It is up to us  
To repair the World  
And to bind our lives to Truth.



Therefore we bend the knee  
And shake off the stiffness  
that keeps us  
From the subtle  
Graces of Life  
And the supple  
Gestures of Love.  
With reverence  
And thanksgiving  
We accept our destiny  
And set for ourselves  
The task of redemption.

– Rabbi Rami M. Shapiro



וְנֵאמַר, וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha'arets,  
bayom hahu yihyeh Adonai ekhad, ush'mo ekhad.*

## MOURNER'S KADDISH

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ  
מְלַכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעַלְמָא וּלְעַלְמָא מְכָל בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאֲמִירוֹן בְּעַלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלַמָּא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:



*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba.*

*B'al'ma di v'ra khiruteih, v'yamlikh malkhuteih b'khayeikhon  
uv'yomeikhon uv'khayei d'khol beit yisra'eil,  
ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.*

*Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar  
v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila l'eila mi kol  
birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata,  
da'amiran b'al'ma, v'imru amein.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'khayim aleinu  
v'al kol yisra'eil, v'imru amein.*

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu  
v'al kol yisra'eil, v'al kol yoshvei teiveil, v'imru amein.*



Let us make the great, ineffable Name of God holy  
So that it fills the world with holiness,  
The world that manifested from the divine imagination.

Let that holiness fill our lives and days  
May it spread through all Israel and all the world  
Now, in our time  
And let us say:  
*Amen!*

*May the Great Name be blessed  
Now and forever and ever!*

May the Source of All be  
Blessed  
Praised  
Glorified  
Uplifted  
And raised high  
Graced  
Ascendant  
And praised in song  
The Holy One,  
*Blessed Be!*

Higher and higher,  
Transcending even our ability to express  
Our wonder, amazement, and gratitude  
Beyond anything we can utter  
And yet we still praise

And let us say:  
*Amen!*

May great peace and wellbeing descend upon us from that transcendent  
source, life for us and for all Israel

And let us say:  
*Amen!*

O Source of Peace, your Name beyond all naming, establish peace and  
harmony among us, among all Israel, and among all who dwell on earth

And let us say:  
*Amen!*

— Translation by JK



# A HALLELUYAH FOR ROSH HASHANAH 5781/2020

(With apologies to Leonard Cohen)

Well, our faith is strong in this new year  
We'll wear our masks and will not fear  
This pandemic won't get to ya  
We will cycle round the holydays  
Eat apples and honey and change our ways  
And then we'll sing Hallelujah.

Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah Hallelujah

As we learned to live in a zoom room  
Finding ways to scare off gloom  
We now pray ancient prayers to renew ya  
Through pogroms, crusades and the temple destroyed  
We will dance among the "oys"  
It's Rosh Hashanah so let's sing Hallelujah

Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah Hallelujah

We'll pray we'll turn our lives around  
Written in the Life Book safe and sound  
Tefillah, Tzedakah and Teshuvah,  
Blow the shofar, Shvarim, Truah  
Avinu malkeinu, Tekiah Gedola,  
So let's shout out Halleluyah.

Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah

So count your blessings right out loud  
This is still a passing cloud  
Show me some spirit would ya, could ya?  
Remember we'll get through it, dear  
We just have to sing all through the year  
And every breath we draw is Hallelujah.

Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah

— Rabbi Geela Rayzel Raphael

# KOL HA'OLAM KULO | כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ

כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ גֶּשֶׁר צַר מְאֹד  
וְהַעִיקָר לֹא לְפַחַד כָּלֵל:



*Kol ha'olam kulo  
Gesher tzar me'od  
Gesher tzar me'od  
Gesher tzar me'od*

*Kol ha'olam kulo  
Gesher tzar me'od  
Gesher tzar me'od*

*V'ha'ikar, v'ha'ikar  
Lo le'fa-ched  
Lo le'fa-ched k'lal*



*The entire world  
is a very narrow bridge  
A very narrow bridge  
A very narrow bridge*

*The entire world  
is a very narrow bridge  
A very narrow bridge*

*And the main thing to recall  
Is not to fear, not to fear at all  
And the main thing to recall  
Is not to fear at all*

— Adapted from the teachings of Rabbi Nachman of Bratslav, music by Baruch Chait

## BLESSINGS

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

*Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha'olam borei p'ri hagafen.*

Blessed are you, Source of Life our God, who creates the fruit of the vine.



בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

*Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha'olam hamotzi lekhem min ha'aretz.*

Blessed are you, Source of Life our God, who brings forth bread  
from the earth.



בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ

*Barukh atah Adonai eloheinu melekh ha'olam borei p'ri ha'eitz.*

Blessed are you, Source of Life our God, who creates the fruit of the tree.

